



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/10
21 May 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Рабочая группа по коренным народам

Двадцать первая сессия

Пункт 6 с) предварительной повестки дня

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ОБЗОР МЕРОПРИЯТИЙ, ПРОВОДИМЫХ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОГО
ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Рабочее совещание по коренным народам и устойчивому развитию:
последующее техническое мероприятие в связи с Всемирной встречей
на высшем уровне по устойчивому развитию,
Вашингтон, 19-20 февраля 2003 года

Записка секретариата

Введение

1. Рабочее совещание по коренным народам и устойчивому развитию, организованное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) состоялось во Всемирном банке в Вашингтоне 19-20 февраля 2003 года. Цель этого рабочего совещания заключалась в принятии последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 24 августа - 4 сентября 2002 года), касающимся коренных народов, путем содействия

проведению диалога между представителями коренных народов, участвовавшими во Встрече на высшем уровне, и членами Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов.

2. Совещание Межучрежденческой группы поддержки проводилось 17-18 февраля 2003 года, и присутствие в Вашингтоне представителей различных организаций и департаментов системы Организации Объединенных Наций способствовало успешному проведению рабочего совещания. Вместе с тем ввиду необычно суровой погоды ряд участников не имели возможности прибыть в Вашингтон и, таким образом, не смогли участвовать ни в совещании Межучрежденческой группы, ни в работе данного совещания.

3. На рабочем совещании присутствовали Навин Раи, Шелтон Дэвис, Хорке Уркилла и Анна Вильчински (Всемирный банк); Джулиан Бургер (Управление Верховного комиссара по правам человека); Рама Рао (Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)); Сельман Эргуден (ООН-Хабитат); Ванесса Седлецки (Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)); Карлос Витери Гуалинга (Межамериканский банк развития); Моана Синклер (Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата (ДЭСВ)); Паршурам Таманг (Постоянный форум по вопросам коренных народов); Руне Сверре Фьейльхейм (Совет саами); и Альфредо Витери Гуалинга (Конфедерация коренных народов Эквадора (ККНЭ)). Г-жа Джослина Карино Неттелтон, к сожалению, не смогла присутствовать на рабочем совещании ввиду того, что ее авиарейс был отменен по причине плохой погоды. Во вторник, 20 февраля, с помощью средств дальней связи была проведена конференция с представителями Программы Организации Объединенных Наций, и секретариата Постоянного форума в ДЭСВ и отделении Всемирного банка в Нью-Йорке. Проведению рабочего совещания способствовал Джулиан Бургер (УВКПЧ).

Резюме обсуждений

4. Г-н Руне Сверре (Совет саами) рассказал в общих чертах об участии коренных народов в работе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР). Он отметил, что коренные народы активно готовились к этому мероприятию. Вместе с тем он выразил мнение, что проблемы коренных народов не были учтены правительствами в той мере, на которую коренные народы надеялись. На Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге присутствовали около 300 представителей коренных народов, которые приняли участие в работе подготовительного совещания в Кимберли,

где они составили проект декларации и альтернативный план действий. Он отметил, что делегации коренных народов желали подготовить свой собственный документ, отражающий результаты длительного процесса консультаций, который был бы ценным сам по себе.

5. Он отметил, что делегации коренных народов удовлетворены тем, что государства признали чрезвычайно важную роль этих народов в устойчивом развитии. Включение в Йоханнесбургскую декларацию термина "коренные народы" воспринимается как шаг вперед с учетом нежелания ряда государств вести речь о коллективных правах на предыдущих конференциях. В целом было выражено мнение, что план действий коренных народов не является несовместимым с йоханнесбургским документом. Однако оратор отметил, что коренные народы испытывают озабоченность в связи с отсутствием четких руководящих указаний относительно выделения обеспеченными странами средств по линии официальной помощи в целях развития, которую было предложено увеличить до 0,75% от валового национального продукта, и что без этих руководящих указаний средства будут вкладываться в такие виды экономической деятельности, которые приведут к дальнейшему повышению нагрузки на земли и ресурсы коренных народов.

6. Г-н Сверре упомянул также о рамочной программе Арктического совета, которая обеспечивает возможность для развития полезных партнерских отношений между правительствами соответствующих стран и коренными народами этого региона. Он отметил, что в настоящее время Совет проводит различные исследования по экономическим и социальным проблемам и разрабатывает рекомендации по вопросам политики. Он сообщил, что Совет планирует опубликовать доклад о развитии человеческого потенциала в арктических странах. Практика Арктического совета была приведена в качестве примера наиболее эффективной практики налаживания партнерства с целью устойчивого развития.

7. Г-н Сверре остановился на основных положениях Кимберлийской декларации и плана осуществления (оба эти документа прилагаются к настоящему докладу). Он отметил, что план содержит рекомендации, касающиеся космовидения и духовности коренных народов, вопросов их самоопределения и территорий, договоров, детей и молодежи, женщин, святых мест, продовольственной безопасности, знаний коренных народов, биоразнообразия, лесов и охраняемых зон, горной добычи, энергетики, туризма, рыбного хозяйства, ресурсов морей и прибрежных зон, водных ресурсов, изменения климата, здоровья и токсичных веществ, опустынивания, образования, науки, техники и связи, безопасности и урегулирования конфликтов, устойчивого использования источников средств к существованию, корпоративной подотчетности, руководства и прав человека.

8. Г-н Альфредо Витери (ККНЭ) рассказал о том, как проходила подготовка к Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге. Он отметил, что перед Встречей на высшем уровне стояли две задачи: рассмотреть ход осуществления рекомендаций Рио-де-Жанейрской встречи на высшем уровне по проблемам Земли и разработать новую повестку дня на следующее десятилетие. Он рассказал об участии коренных народов в работе второго и последующих совещаний Подготовительного комитета. Представители коренных народов учредили международный комитет для проведения согласований и выработки своей позиции. Коренные народы в целом критически оценивают недостаточный прогресс в области осуществления рекомендаций Рио-де-Жанейрской конференции, касающихся коренных народов (глава 26 Повестки дня на XXI век). Обсуждалась растущая роль многонациональных корпораций, действующих на территориях, принадлежащих коренным народам.

9. Он отметил, что правительства проигнорировали предложения, выдвинутые коренными народами, и их делегации были разочарованы результатами совещаний Подготовительного комитета. Так, например, коренные народы предложили включить в документ ВВУР главу о коренных народах, но это предложение принято не было. Ввиду такой позиции правительств коренные народы решили подготовить свои собственные альтернативные документы - декларацию и план действий.

10. Г-н Паршурам Таманг (Постоянный форум по вопросам коренных народов) выразил признательность организаторам рабочего совещания, которое, по его словам, предоставило учреждениям и коренным народам возможность рассмотреть последующие меры по выполнению решений ВВУР. Он отметил, что кимберлийский документ отличается от йоханнесбургского в первую очередь тем, что в нем используется подход, основанный на защите прав. Оратор в общих чертах рассказал о факторах, затрудняющих участие коренных народов в процессах Организации Объединенных Наций, и упомянул при этом Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и учрежденный ВОИС Межправительственный комитет по народам, являющимся носителями традиционных знаний. Он задал вопрос о том, каким образом Постоянный форум мог бы активнее участвовать в этих процессах.

11. Г-жа Моана Синклер (ДЭСВ) рассказала о накопленном ею в Новой Зеландии/Аотеароа опыте работы над вопросами устойчивого развития. Она отметила, что правительство ввело в действие законодательство, в котором признается роль маори в обеспечении устойчивого развития. Она упомянула о суде Вайтанги, в который маори могут обращаться со своими исками, и рассказала об одном из рассматриваемых в настоящее время этим судом иске, касающемся флоры и фауны. Она выразила мнение,

что, хотя еще и имеются нерешенные проблемы, в Новой Зеландии, в частности, была проделана большая работа по включению в законодательство положений, касающихся различных культур, и началу диалога между правительством и маори.

12. В ходе последовавшего за этим общего обсуждения был упомянут основанный на защите прав подход, который, среди прочего, предполагает, что коренные народы должны участвовать в планировании, осуществлении и процессе принятия решений по затрагивающим их проектам. Так, например, представитель ЮНИСЕФ отметила, что глобальная программа ее организации основана на правах, закрепленных в Конвенции о правах ребенка. Она сказала, что об итогах осуществления проектов необходимо судить по развитию процесса партнерства между учреждениями и коренными народами.

13. Представители ВОИС, ООН-Хабитат, УВКПЧ и Всемирного банка проинформировали о своей деятельности, касающейся коренных народов и имеющей актуальное значение для устойчивого развития. ООН-Хабитат представил информацию о совместном исследовательском проекте ООН-Хабитат/УВКПЧ по праву коренных народов на достаточное жилище, к осуществлению которого эти организации недавно приступили. Были распространены экземпляры круга ведения этого проекта с просьбой высказать по нему свои соображения.

14. Представитель УВКПЧ упомянул о ряде существующих в настоящее время механизмов защиты прав человека, как то Специальный докладчик по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов, Рабочая группа по коренным народам и договорные органы, а также о справочном документе, подготовленном для рабочего совещания. В частности, он высказал мнение, что Рабочая группа могла бы рассмотреть на своей двадцать первой сессии в июле 2003 года ряд рекомендаций, содержащихся в кимберлийском документе. Он конкретно упомянул содержащиеся в разработанном коренными народами плане осуществления предложения относительно установления стандартов или принятия руководящих принципов, касающихся туризма, экотуризма и коренных народов, роли транснациональных корпораций и понятия предварительного, свободного и обоснованного согласия.

15. Представитель Всемирного банка сказал, что его организация активно участвовала в работе Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге и в настоящее время представляет план выполнения решений своему Совету. Комплекс внесенных предложений явится средством повышения приоритетности мероприятий по выполнению решений ВВУР в рамках деятельности Всемирного банка. Он отметил, что портфель заказов на осуществление проектов, предложенных коренными народами, увеличился и в настоящее время насчитывает 231 проект. Он пояснил, что Всемирный банк разработал политику,

которая будет согласована в ближайшем будущем и ляжет в основу кредитной деятельности Банка в данной области. Он сказал, что эта политика направлена на решение ряда стратегических вопросов, таких, как права на землю и вопрос согласия. Вместе с тем он отметил, что в настоящее время Всемирный банк готовит документ по стратегическому подходу, из которого будет видно, как Всемирный банк понимает суть этих вопросов.

16. Представитель ВОИС представил информацию о Межправительственном комитете по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору и отметил важность координации деятельности органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся смежными вопросами, а именно секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и ЮНЕСКО. Он остановился на целях в области развития на новое тысячелетие и стратегиях сокращения масштабов нищеты и отметил, что инициированный ВОИС процесс по традиционным знаниям направлен на содействие росту благосостояния коренных народов.

17. В ходе рабочего совещания был высказан ряд замечаний относительно взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и Постоянным форумом по вопросам коренных народов как в целом, так и в связи с проведением второй сессии. Например, была высказана мысль, что Постоянный форум мог бы наблюдать за ходом выполнения учреждениями системы Организации Объединенных Наций положений документов, принятых ВВУР, а также кимберлийских документов. Учреждения системы Организации Объединенных Наций пытаются изыскать возможность рассмотрения на сессиях Постоянного форума всех предлагаемых, пусть даже косвенно, вопросов, касающихся основных тем, и считают, что было бы полезно выделить некоторое время на обсуждение методов работы. Были внесены предложения относительно рассмотрения возможностей участия членов Постоянного форума в совещаниях органов системы Организации Объединенных Наций.

18. Г-н Альфредо Витери высказал ряд замечаний, касающихся видения устойчивого развития правительственными и межправительственными организациями, которое зачастую отличается от видения коренных народов. Он сказал, что правительства вводят в действие законодательство, признающее права коренных народов, однако на практике положения этого законодательства не соблюдаются. Он отметил, что правительства продолжают осуществлять национальные программы развития, например проекты нефтедобычи или лесозаготовок, которые не соответствуют приоритетам собственно коренных народов. Он призвал к делегированию коренным народам полномочий по принятию решений по политическим, экономическим и административным вопросам. Для коренных народов устойчивое развитие означает, что эти народы должны сами

определять методы планирования и осуществления проектов в соответствии с их видением основных задач. В рамках проектов по сокращению масштабов нищеты, разработанных правительственными или неправительственными организациями, используются свои собственные экономические показатели, при этом в них не уделяется должного внимания необходимости обеспечения самостоятельности и самоуправления учреждений коренных народов, которые являются единственным инструментом обеспечения долговременного устойчивого развития.

Вопросы для дальнейшего обсуждения

19. Завершая свою работу, рабочее совещание постановило, что можно было бы продолжить обсуждение и проработку следующих вопросов:

- a) включение содержащихся в Йоханнесбургском и Кимберлийском планах выполнения решений предложений, касающихся коренных народов, в проекты и программы органов системы Организации Объединенных Наций, в частности определение того, каким образом можно было бы обеспечить, чтобы Межучрежденческая группа поддержки рассматривала конкретные предложения, содержащиеся в кимберлийском документе, а Постоянный форум наблюдал за их выполнением;
- b) необходимость использования ориентированного на защиту прав подхода при рассмотрении вопросов, касающихся устойчивого развития и коренных народов. В частности, было отмечено, что кимберлийский документ в этом отношении дополняет йоханнесбургский;
- c) важность того, чтобы Межучрежденческая группа поддержки рассматривала устойчивое развитие коренных народов через призму коллективных прав. Например, было отмечено, что коренные народы коллективно принимают решения по вопросам управления земельными и другими ресурсами;
- d) было признано, что Межучрежденческой группе поддержки необходимо чутко реагировать на вопросы становления прав коренных народов на международном, региональном и национальном уровнях;
- e) наблюдается тенденция к измерению степени сокращения масштабов нищеты с помощью показателей дохода и других экономических критериев. Необходимо продолжить обсуждение методов измерения коренными народами своего собственного благосостояния, для чего используемые в настоящее время количественные показатели потребуются дополнить качественными показателями;

f) Рабочей группе по коренным народам можно было бы предложить рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы отреагировать на предложения, содержащиеся в кимберлийском документе. В частности, в рамках мандата Рабочей группы по установлению стандартов ей можно было бы предложить рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы способствовать разработке руководящих принципов, касающихся коренных народов и туризма, коренных народов и транснациональных корпораций, а также концепции свободного, предварительного и обоснованного согласия;

g) Постоянному форуму можно было бы предложить обсудить Кимберлийский план осуществления и сформулировать свои рекомендации по нему;

h) важное значение выдвижения на передний план прав коренных народов в рамках стратегий по сокращению масштабов нищеты, с тем чтобы эти стратегии являлись более актуальными с точки зрения коренных народов и обеспечивали поступление в распоряжение общин коренных народов ресурсов, направляемых через эти стратегии.

20. Представитель Постоянного форума Паршурам Таманг согласился проинформировать Постоянный форум о работе совещания.

Приложение I

**Кимберлийская декларация
Международный саммит коренных народов по устойчивому развитию
Территория кхои-сан**

Кимберли, Южная Африка, 20-23 августа 2002 года

Мы, коренные народы, идем в будущее по стопам наших предков

Кари-Окайская декларация, Бразилия, 30 мая 1992 года

Мы, коренные народы мира, собравшиеся здесь, вновь подтверждаем Кари-Окайскую декларацию и Хартию Земли коренных народов. Мы еще раз подтверждаем наши предыдущие декларации, посвященные социальной и экологической устойчивости*.

С 1992 года экосистемы Земли претерпели широкомасштабные изменения. Мы переживаем кризис. Мы летим вниз по все ускоряющейся спирали климатических изменений, которые не потерпят неустойчивой алчности.

Сегодня мы вновь подтверждаем нашу взаимосвязь с Матерью-Землей и нашу ответственность перед грядущими поколениями за поддержание мира, законности и справедливости. Мы продолжаем выполнять обязательства, принятые на Саммите Земли, в той форме, в какой они отражены в данной политической декларации и сопровождающем ее плане действий. Обещания, данные коренным народам в Повестке дня на XXI век, в том числе их полное и эффективное участие в политических процессах, не были выполнены из-за отсутствия политической воли.

Как народы мы вновь подтверждаем наше право на самоопределение и на владение, руководство и управление нашими наследными землями и территориями, водами и другими ресурсами. Наши земли и территории лежат в основе нашего существования;

* В том числе проект Декларации о правах коренных народов и племен; Хартию Международного союза коренных народов и племен, живущих в тропических лесах; Матаатуаскую декларацию; Санта-Крузскую декларацию об интеллектуальной собственности; Летицийскую декларацию коренных народов и других зависящих от леса народов об устойчивом развитии и управлении всеми видами леса; Хартию коренных народов Арктики и Дальневосточной Сибири; Политическую декларацию коренных народов Бали; наконец, Декларацию коренных народов Восточной Африки на региональном подготовительном совещании к ВВУР.

мы - это земля, а земля - это мы. Мы состоим в особом духовном и материальном родстве с нашими землями и территориями, которые неразрывно связаны с нашим выживанием, а также с сохранением и дальнейшим развитием наших систем знаний и наших культур, с сохранением биологического многообразия и устойчивым его применением, с управлением экосистемами.

Мы имеем право на то, чтобы самим определять и устанавливать приоритеты и стратегии нашего саморазвития и пользования землями, территориями и другими ресурсами. Мы требуем того, чтобы основой принятия или утверждения любых проектов или видов деятельности, влияющих на наши земли, территории и другие ресурсы, стал принцип свободного предварительного и осведомленного согласия.

Мы - первые народы земли, связанные с ней пуповиной и прахом наших предков. Важные для нас места священны и требуют к себе глубочайшего уважения. Тревожить останки наших семей и предков значит серьезнейшим образом надругаться над нашими святынями, что является грубым нарушением наших неотъемлемых прав человека. Мы требуем полной и немедленной репатриации всех человеческих останков кхои-сан, которые в настоящее время находятся в музеях и других учреждениях по всему миру, а также всех человеческих останков, принадлежащих другим коренным народам. Мы отстаиваем наше право на принадлежащие нам священные и церемониальные места и останки наших предков, в том числе на доступ к местам погребения, археологическим и историческим объектам.

Принятие и признание коренных народов на национальном, региональном и международном уровне имеет ключевое значение для достижения социальной и экологической устойчивости. Необходимо, чтобы к нашим системам традиционных знаний относились с уважением, поддерживали и защищали их; чтобы были гарантированы и обеспечены наши коллективные права интеллектуальной собственности. Наши традиционные знания не являются всеобщим достоянием; они представляют собой коллективную культурную и интеллектуальную собственность, защищенную нормами обычного права. Несанкционированное использование и незаконное присвоение традиционных знаний является грабежом.

Экономическая глобализация продолжает оставаться одним из главных препятствий на пути к признанию прав коренных народов. Транснациональные корпорации и промышленно развитые страны навязывают свои глобальные программы на переговорах и в соглашениях системы Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного валютного фонда, Всемирной торговой организации и других организаций, которые урезают права, закрепленные в национальных конституциях и

международных конвенциях и соглашениях. Неустойчивые модели добычи, сбора, производства и потребления ведут к изменению климата, широко распространенному загрязнению и разрушению окружающей среды, что в свою очередь изгоняет нас с наших земель и создает чудовищные уровни бедности и болезни.

Мы глубоко обеспокоены тем, что деятельность многонациональных горнодобывающих корпораций на землях коренных народов привела к потере и осквернению этих земель, примером чего может служить территория кхой-сан. Эта деятельность вызвала серьезные проблемы в области здоровья человека, а также стала мешать доступу к нашим священным местам и пользованию ими, разрушила и истощила Мать-Землю и подорвала нашу культуру.

Мы несем ответственность за защиту земель и общин коренных народов от эксплуатации правительствами, учреждениями по вопросам развития, частными предприятиями, неправительственными организациями и отдельными лицами. Коренные народы не являются объектом проектов по развитию туризма. В качестве народов, обладающих правами на свою территорию и несущих ответственность за нее, мы активно участвуем в различных процессах, включая процессы планирования, осуществления и оценки туризма.

Признавая жизненно важную роль пастбищного хозяйства и охоты-собираательства в качестве источников средств к существованию для многих коренных народов, мы настоятельно призываем правительства признать, принять и поддерживать скотоводство и охоту-собирательство как жизнеспособные и устойчивые экономические системы, а также вкладывать в них средства.

Мы вновь подтверждаем права наших народов, наций и общин, наших женщин, мужчин, старейшин и молодежи на физическое, психическое, социальное и духовное благополучие.

Мы твердо намерены обеспечить равноправное участие всех коренных народов планеты, включая женщин, мужчин, старейшин и молодежи, во всех аспектах планирования устойчивого будущего. Для этого необходимо обеспечить равноправный доступ к ресурсам.

Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций стимулировать уважительное отношение к признанию, соблюдению и проведению в жизнь соглашений, договоров и иных конструктивных договоренностей, заключенных между коренными

народами и государствами или их правопреемниками, сохраняя верность их изначальному духу и намерению, а также добиваться того, чтобы государства чтили и уважали такие соглашения, договоры и иные конструктивные договоренности.

Язык - это голос наших предков из глубины времен. Сохранение, защита и развитие наших языков - дело безотлагательное. Язык - это часть души наших народов, нашего бытия и наш путь в будущее.

Мы желаем установить с международными учреждениями, правительствами, частным сектором и корпорациями отношения партнерства в интересах достижения социальной и экологической устойчивости при условии, что такое партнерство будет строиться на следующих принципах: искренность, открытость и добросовестность; свободное предварительное и осведомленное согласие; уважение и признание наших культур, языков и духовных убеждений и наших прав на землю и самоопределение.

Мы приветствуем учреждение Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и призываем Организацию Объединенных Наций обеспечить всю необходимую политическую, институциональную и финансовую поддержку, с тем чтобы Форум мог эффективно функционировать в соответствии со своим мандатом, который содержится в резолюции 2002/22 ЭКОСОС. Мы поддерживаем продолжение работы Рабочей группы по коренным народам на основании важности ее мандата, призывающего ее установить международные стандарты по правам коренных народов.

Мы требуем созыва всемирной конференции по коренным народам и устойчивому развитию, которая станет кульминационным моментом Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 годы), а также конкретной последующей мерой в связи с Встречей на высшем уровне по устойчивому развитию.

Мы продолжим наши встречи в духе единства, воодушевленного народом кхой-сан и его гостеприимством. Мы вновь подтверждаем взаимную солидарность коренных народов планеты в нашей борьбе за социальную и экологическую справедливость.

Приложение II

***ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КОРЕННЫМИ НАРОДАМИ***

Йоханнесбург, Южная Африка, 2002 год

ВВЕДЕНИЕ

Мы, представители коренных народов, присутствующие на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, составили настоящий план действий на следующее десятилетие, основанный на Кимберлийской декларации, которая является составной частью нашего вклада в дело обеспечения устойчивого развития человеческого потенциала и достижения экологической устойчивости в мире.

План действий отражает духовные и интеллектуальные ценности коренных народов как народов, традиционно заботящихся о Земле-кормилице, которая на протяжении многих тысячелетий формировала и совершенствовала наши устойчивые общества.

Космовидение и духовность

1. Мы направим нашу энергию и организационную мощь на консолидацию наших коллективных ценностей и принципов, которые проистекают из взаимосвязи различных форм жизни в природе. Таковы наши корни, и мы укрепляем их, развивая нашу культуру и духовность.
2. Мы будем укреплять роль наших старейшин и мудрых традиционных органов власти в качестве хранителей нашего традиционного разума, воплощающего в себе нашу духовность и космовидение, в качестве альтернативы существующим неустойчивым культурным моделям.
3. Мы обращаемся с настоятельной просьбой о включении понятия "культурный вред" в оценки воздействия в качестве одного из правовых инструментов, который будет защищать нашу культурную целостность от гигантских энергетических проектов, горной добычи, туризма, вырубки лесов и других неустойчивых видов деятельности.

Самоопределение и территория

4. Мы обеспечим признание, защиту и уважение безоговорочного права коренных народов на самоопределение, что является главным предварительным условием гарантии наших прав собственности, постоянного суверенитета и контроля над нашими землями, территориями и природными ресурсами, а также управления ими. Любой диалог или партнерство с коренными народами по вопросам устойчивого развития должен основываться на признании, защите и уважении этого основополагающего принципа.
5. Мы настоятельно призываем правительства создать до истечения Международного десятилетия коренных народов мира конкретные правовые рамки, признающие права коренных народов на самоопределение и земли и территории своих предков, а также принять проект декларации о правах коренных народов, одобренный Рабочей группой по коренным народам и Подкомиссией Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека.
6. Мы по-прежнему требуем признания наших систем владения землей и норм обычного права. Мы подтверждаем нашу духовную и культурную связь с нашей землей и территориями. Мы призываем незамедлительно прекратить проведение любой политики и любых правовых реформ, которые подрывают наши системы коллективного владения землей.
7. Мы будем делиться нашим опытом в области использования природных ресурсов и создания систем управления такими ресурсами с другими коренными народами, а также способствовать обменов между нашими народами.
8. Мы, коренные народы, будем укреплять нашу глобальную стратегию, цель которой заключается в обеспечении того, чтобы международная политика влияла на государственные программы и определяла их.
9. Мы будем защищать и укреплять наши учреждения, охраняя наши обычные нормы и практику, которые составляют основу рационального и устойчивого использования нашей окружающей среды и территорий.

10. Мы подтверждаем наши права на демаркацию границ наших традиционных земель и территорий при нашем полном участии и просим правительства согласовать с коренными народами механизмы с этой целью, уважая наше право на коллективное владение собственностью.
11. Мы настоятельно призываем правительства начать процесс реституции исконных земель и территорий коренных народов в качестве конкретного шага по пути повышения устойчивости человеческого потенциала и окружающей среды.

Договоры

12. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций содействовать признанию, соблюдению и обеспечению выполнения договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между коренными народами и государствами или их правопреемниками в соответствии с их изначальным содержанием и духом и заставить государства уважать и соблюдать такие договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности.

Дети и молодежь

13. Мы будем добиваться создания атмосферы межпоколенческой поддержки, закладывая тем самым надежную основу для будущих поколений. Мы возьмем на себя обязательство передать подрастающему поколению образ жизни, который ведут коренные народы, с тем чтобы сохранить свою гордость и достоинство как народа.
14. Мы будем поддерживать и укреплять молодежные организации коренных народов, с тем чтобы они располагали всеми ресурсами, необходимыми для инициирования и поддержки непрерывной связи между молодежью коренных народов, и имели возможность высказываться по волнующим их проблемам на международной арене.
15. Мы будем продолжать содействовать участию молодежи коренных народов в интересующих наши народы процессах принятия решений на международном, национальном и местном уровнях.

16. Мы призываем принять незамедлительные меры, с тем чтобы положить конец таким явлениям, как детский труд, сексуальная эксплуатация детей, торговля детьми, использование детей в качестве солдат, казнь несовершеннолетних и всех других видов эксплуатации и несправедливости в отношении детей коренных народов.

Женщины

17. Мы подтверждаем права женщин коренных народов и их жизненно важную роль в обеспечении устойчивости человеческого потенциала, культурных ценностей и окружающей среды, и мы добиваемся справедливого и равноправного доступа к земле, ресурсам, образованию и другим услугам по линии социального обеспечения и страхования. Мы специально примем меры для обеспечения участия женщин коренных народов в местных, национальных и международных структурах всех уровней управления.
18. Следует вести систематическую борьбу с насилием в отношении женщин коренных народов. Мы призываем незамедлительно принять меры по борьбе со всеми формами сексуальной эксплуатации, принудительной стерилизации и торговли женщинами.
19. Мы подтверждаем роль женщин коренных народов в качестве хранителей традиционных знаний, культуры и устойчивых методов использования биологического разнообразия.

Святые места

20. Мы настоятельно призываем государства, правительства и гражданское общество добиваться совместно с коренными народами того, чтобы святые, культовые и важные с точки зрения культуры места и территории коренных народов сохранялись, уважались и защищались от разрушительных или хищнических проектов развития. Мы обеспечим для наших народов доступ к святым местам, местам захоронения, а также местам проведения археологических раскопок и историческим объектам, включая безусловное право на ограничение доступа к этим местам.

Продовольственная безопасность

21. Мы будем содействовать сохранению, устойчивому использованию и регулированию потребления наших традиционных продуктов питания и укреплять наши модели, системы и сети производства и торговли, требуя от государств гарантировать целостность наших биологических ареалов с этой целью.
22. Мы будем выступать против технологий, стратегий и правовых режимов, нарушающих права коренных народов на сохранение их традиционных знаний и практики в области использования генетических ресурсов, включая семенной материал и другие продовольственные ресурсы.
23. Мы настоятельно призываем правительства и международные учреждения создать механизмы для поддержки практики и учреждений коренных народов с целью обеспечения продовольственной независимости.
24. Мы призываем незамедлительно ввести мораторий на разработку, культивацию и использование генетически модифицированных семян, растений, рыб и других организмов с целью охраны здоровья человека, эндемического семенного фонда и других продовольственных ресурсов, связанных с генетическими ресурсами.
25. Мы будем развивать скотоводство, охоту и собирательство как жизнеспособные и устойчивые экономические системы, обеспечивающие продовольственную независимость, а также признание, принятие и поддержку со стороны правительств.
26. Мы обратимся к правительствам с настоятельным призывом добиваться совместно с коренными народами прекращения ввоза и использования инородных и инвазивных биологических видов, которые могут нанести ущерб нашим традиционным территориям и продовольственным источникам.

Знания коренных народов и права интеллектуальной собственности (ПИС)

27. Мы обязуемся гарантировать, защищать и расширять использование знаний и практики коренных народов, уважая духовные ценности и аспекты таких знаний. Мы будем развивать наши собственные инициативы по

распространению информации, проведению исследований, созданию потенциала и обмену опытом в области использования биологического и культурного разнообразия между коренными народами.

28. Мы подтверждаем свое обязательство защищать системы знаний коренных народов и разнообразие флоры и фауны на их территориях, которые являются коллективным ресурсом, находящимся под нашим непосредственным контролем и управлением. Мы будем бороться с любым режимом в области ПИС, направленным на предоставление патентов, авторских прав или монополий на товарные знаки на изделия, данные или процессы, разработанные на основе или с использованием наших знаний. Генетический материал, отдельные гены, формы живых организмов или иные природные процессы должны быть исключены из сферы действия режимов ПИС.
29. Мы настоятельно призываем государства и международные организации признать и уважать факт создания и развития наших собственных систем охраны знаний коренных народов и потребовать немедленного пресечения любого биопиратства.
30. Мы призываем государства и правительства уважать дух статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии. Мы требуем аннулировать соглашения, принятые в рамках Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (ТАПИС) Всемирной торговой организации, которые подрывают знания коренных народов.
31. Мы решительно подтверждаем наше право на всестороннее и эффективное участие в работе национальных и международных органов, принимающих решения по биоразнообразию и традиционным знаниям, таких, как органы Конвенции о биологическом разнообразии, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Андское сообщество государств.

Биоразнообразие

32. Мы призываем объявить мораторий на все виды деятельности, связанные с разнообразием человеческих генетических ресурсов, в особенности деятельности, касающейся коренных народов, включая доступ, отбор проб, испытания, научные исследования и эксперименты.

33. Мы обращаемся к государствам с просьбой создать механизмы для возвращения всех коллекций биоматериала человека, растений и генома и предоставления полной и точной информации нашим народам о любом использовании в прошлом таких коллекций.
34. Мы обращаемся с просьбой о введении международного кодекса этики в области биоисследований с целью недопущения биопиратства и обеспечения уважения нашего культурного и интеллектуального наследия.
35. Мы будем продолжать активно участвовать во всех аспектах процесса Конвенции о биологическом разнообразии через Международный форум коренных народов по биоразнообразию с целью сохранения и защиты биоразнообразия наших земель и территорий, и мы призываем обеспечить согласованность и последовательность в осуществлении различных Рио-де-Жанейрских документов и других местных, национальных и региональных соглашений.
36. Мы будем выступать против биопиратства и патентования всех форм жизни.
37. Мы призываем к конституционному и законодательному признанию наших методов сохранения и рационального использования биоразнообразия, которые являются неотъемлемым элементом суверенитета коренных народов.

Леса и охраняемые районы

38. Мы требуем, чтобы все законодательные акты, политика и программы работы по лесам и охраняемым районам гарантировали и строго соблюдали наши права на землю и территории, учитывали наши потребности и выгоды, а также в полной мере признавали наши права на контроль над нашими лесами и управление лесопользованием.
39. Мы будем защищать культурные ценности и физическую неприкосновенность наших лесов, разрабатывая надлежащие стратегии такой защиты; мы, в частности, призываем ввести мораторий на осуществление любой вредной хозяйственной деятельности, а также на предоставление концессий на разработку нефти, древесины или других полезных ископаемых.

40. Что касается охраняемых районов, созданных на землях и территориях коренных народов, включая водно-болотные угодья, побережья и моря, то государства должны передать коренным народам территориальный контроль над этими районами, включая юрисдикцию, административные функции и управление.

Горная добыча

41. Мы обращаемся с просьбой об объявлении моратория на горнодобывающую деятельность до тех пор, пока правительства и корпорации не будут признавать и уважать наши основные права на самоопределение и свободное предварительное и обоснованное согласие в отношении всех видов горных работ.
42. Мы просим провести всестороннюю оценку горнодобывающей деятельности с участием широкого круга экспертов и с использованием различных критериев, которая включала бы оценку ее последствий для окружающей среды, общества, культуры и здоровья.
43. Мы настоятельно призываем правительства принять законы, правила и конституционные положения, запрещающие конфискацию земель коренных народов для проведения работ. Районы, планируемые под горные работы, не должны включать земли и территории коренных народов.

Энергетика

44. Мы призываем правительства ввести мораторий на следующие виды деятельности:
 - a) расширение и введение в эксплуатацию новых мощностей по добыче нефти, природного газа и урана, а также по добыче угля на самих землях и территориях коренных народов или недалеко от них, особенно в нетронутых и экологически, социально, культурно и исторически неустойчивых районах;
 - b) строительство крупных плотин. Правительство и многосторонние учреждения должны использовать в качестве подхода к развитию, основанного на признании прав и оценке рисков, рамочную основу, предложенную Всемирной комиссией по плотинам;

- c) новые атомные электростанции. Мы призываем отказаться от использования атомной энергии и закрыть все атомные электростанции;
 - d) перевозка и хранение радиоактивных отходов на землях и территориях коренных народов. Мы решительно выступаем за хранение радиоактивных отходов на соответствующих производственных объектах до их полного распада, а также за мониторинг таких отходов.
45. Мы поддержим меры и возьмем на себя обязательства по оказанию содействия использованию возобновляемых источников энергии в целях удовлетворения потребностей наших народов и общин в энергии. Мы будем добиваться создания международных механизмов для поддержки деятельности в области создания потенциала, а также финансовых механизмов и расширения передачи технологий, с тем чтобы наши общины могли использовать достижения в области освоения возобновляемых источников чистой энергии в интересах осуществления инициатив по устойчивому развитию, которые охватывали бы традиционные знания.
46. Мы будем просить о том, чтобы, помимо оценок воздействия на окружающую среду деятельности, связанной с получением энергии, проводились бы также оценки воздействия на общество, культуру и здоровье человека, и мы обязуемся активно участвовать в проведении таких оценок воздействия.
47. Мы обратимся к правительствам с настоятельным призывом принять законы, правила и конституционные положения, запрещающие конфискацию земель коренных народов для осуществления энергетических проектов.
48. Мы будем выявлять случаи выделения субсидий, с помощью которых правительства поддерживают производство неустойчивых видов энергии, и требовать их отмены в течение пяти лет.

Туризм

49. Мы возьмем на себя ответственность за развитие нашего сектора туризма и обеспечим, чтобы деятельность в этом секторе основывалась на наших собственных стратегиях развития и на уважительном отношении к нашим традиционным ценностям, этике и правам человека, а также была направлена на сохранение нашего природного и культурного наследия.

50. Мы предлагаем правительствам присоединиться к нашим усилиям по разработке и применению норм, руководящих принципов и правил развития туризма на основе принципов уважения наших прав, культур и неприкосновенности экосистем.

Рыбные и морские ресурсы, а также ресурсы прибрежных районов

51. Мы будем сохранять и развивать наши традиционные системы устойчивой эксплуатации морских ресурсов.
52. Мы обязуемся сохранять наши морские и пресноводные рыбные ресурсы, от которых зависит жизнь многих наших народов, и будем бороться с переловом, сбросом обычных и токсичных отходов, а также последствиями туризма, которые негативно влияют на океаны, прибрежные зоны и внутренние воды.
53. Мы разработаем предложения по охране и рациональному использованию национальных и трансграничных прибрежных территорий и их биологических ресурсов и обратимся к государствам с призывом учитывать эти предложения при разработке законодательной основы и рамок формирования политики.
54. Мы будем содействовать через механизмы национальных и международных переговоров введению новых режимов квотирования на равноправной основе с другими заинтересованными сторонами, исходя из того, что мы обладаем неотъемлемыми историческими правами в качестве как собственников ресурсов, так и управляющих этими ресурсами.

Водные ресурсы

55. Мы продемонстрируем наш потенциал и нашу общую заинтересованность в охране водных ресурсов и жизни путем создания во всем мире альянсов и сетей по водным ресурсам.
56. Мы призываем создать международный регулятивный орган для наблюдения за торговлей водными ресурсами. Мы возражаем и выступаем против приватизации водных ресурсов, а также против отвода воды, что негативно влияет на водные ресурсы на наших территориях.
57. Мы обратимся с просьбой о создании систем восстановления и компенсации с целью восстановления целостности водных ресурсов и экосистем.

Изменение климата

58. Мы настоятельно призываем Соединенные Штаты и все другие страны, еще не сделавшие этого, ратифицировать и осуществлять Киотский протокол. Мы настоятельно призываем все страны осуществлять справедливые межсекторальные стратегии с целью прекращения разрушения ключевых экосистем, поглощающих углерод.
59. Мы требуем увеличить предусмотренное Киотским протоколом целевое задание по сокращению выбросов двуокиси углерода до 5,2% и выполнить рекомендацию Межправительственной группы Организации Объединенных Наций по изменению климата относительно незамедлительного сокращения на 60% выбросов парниковых газов с целью стабилизации глобальных температур.
60. Мы вновь заявляем о своем намерении использовать нашу практику и знания с целью уменьшения выбросов парниковых газов и настоятельно призываем все страны выполнять свои обязательства по сокращению выбросов парниковых газов.
61. Мы выступаем против использования поглотителей углерода и механизмов торговли выбросами углерода в рамках механизма чистого развития Киотского протокола и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.
62. Мы настоятельно призываем государства способствовать развитию справедливых межсекторальных социополитических процессов, основанных на экорегиональном подходе, с целью уменьшения экономических последствий стихийных бедствий, обусловленных изменением климата.
63. Мы будем придавать высокий приоритет нашим собственным научным и техническим инициативам, основанным на нашей традиционной практике, с помощью которых будут собираться сведения о производственных системах с минимальным выбросом парниковых газов.
64. Мы просим, чтобы коренным народам был предоставлен специальный статус в рамках процесса, развернутого в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата.

65. Мы обращаемся с просьбой о создании специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по коренным народам, местным общинам и изменению климата с целью изучения и внесения предложений относительно методов своевременного, эффективного и адекватного решения проблем, связанных с чрезвычайными ситуациями, которые обусловлены изменением климата и влияют на коренные народы и местные общины.
66. Мы призываем все правительства проводить такие оценки воздействия на климат, которые учитывали бы системы знаний и наблюдения коренных народов, а также предусматривали всестороннее и равноправное участие коренных народов во всех аспектах и стадиях таких оценок.

Здоровье и токсичные вещества

67. Мы будем продолжать использовать, укреплять и защищать традиционные системы здравоохранения, существующие в наших общинах. Наши исконные системы здравоохранения, практика и знахари должны получить справедливое и надлежащее признание. Наши коллективные права на традиционную медицину должны охраняться.
68. Мы просим обеспечить финансирование и создание равноправных партнерств для осуществления наших собственных программ, проектов и инициатив в области здравоохранения.
69. Мы настоятельно призываем международные учреждения и правительства принять участие в создании плюралистической модели здравоохранения, в рамках которой признавались бы наши традиционные знания, нововведения, практика и знахари.
70. Мы будем сотрудничать в разработке и принятии в срочном порядке всех необходимых мер по борьбе с новыми и возобновляющимися болезнями, такими, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия. Наши традиционные и обычные институты и законы должны быть признаны и укреплены в целях борьбы с этими болезнями.
71. Мы просим обеспечить наше эффективное участие в планировании, осуществлении и мониторинге национальных и международных стратегий, программ и услуг в области здравоохранения. Мы просим также, чтобы

национальные системы здравоохранения обеспечивали лечение и распределение важнейших лекарственных средств, которые должны быть доступными и предоставляться бесплатно либо по приемлемой цене.

72. Мы настоятельно призываем правительства признать особую уязвимость детей, а также беременных женщин и кормящих матерей коренных народов и принять необходимые меры по их защите от негативного воздействия веществ, загрязняющих окружающую среду, и вредных условий.
73. Мы призываем незамедлительно прекратить все виды деятельности, в результате которых происходит загрязнение земель и территорий коренных народов, и создать механизмы по ограничению и мониторингу загрязнения, происходящего в настоящее время, и его воздействия на окружающую среду, включая океаны и здоровье человека. Мы призываем незамедлительно принять решение о постепенном отказе от использования этилированного бензина и других токсических веществ.
74. Мы требуем, чтобы предприятия и правительства были привлечены к ответственности за тот ущерб, который они уже нанесли окружающей среде и здоровью человека. Мы требуем компенсации и репарации за разрушение окружающей среды, в том числе океанов, и пагубное воздействие токсических веществ.
75. Мы просим правительства срочно подписать и ратифицировать Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, Роттердамскую конвенцию об опасных химических веществах и пестицидах, Базельскую конвенцию и объявленный в рамках этой Конвенции в 1995 году запрет на вывоз опасных отходов из стран ОЭСР в страны, не являющиеся членами ОЭСР, а также Протокол от 1996 года к Лондонской конвенции о загрязнении моря сбросами отходов.

Опустынивание

76. Мы призываем к обеспечению всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, особенно живущих в Африке, в процессе переговоров и осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, в частности в Африке. Таким образом, мы

призываем мобилизовать необходимые финансовые ресурсы и создать справедливые механизмы, которые позволят нам вносить устойчивый вклад в осуществление этой конвенции и связанных с ней мероприятий.

Образование, наука, технология и связь

77. Мы будем возрождать, укреплять и развивать наши традиционные образовательные учреждения и системы получения знаний на всех уровнях.
78. Мы будем добиваться изменения систем государственного и частного образования, с тем чтобы в рамках образовательной системы каждой страны признавалось и учитывалось культурное разнообразие, при этом имеются в виду пересмотр школьных программ, восстановление исторической справедливости, подготовка новых учебных пособий и преподавание наших языков.
79. Мы будем способствовать осуществлению программ по созданию потенциала для обществ как коренных, так и некоренных народов, направленных на реализацию наших прав и приоритетов в области устойчивого развития, в целях последовательного проведения в жизнь курса на сотрудничество с коренными народами и между ними.
80. Мы будем укреплять наши механизмы проведения исследований, планирования, сохранения и использования земель, территорий и природных ресурсов коренных народов, а также управления ими, применяя наши традиционные знания и другие соответствующие технологии, уважающие нашу культуру и традиции.
81. Мы намерены и впредь укреплять наши системы и сети информации, обычной дальней связи и будем обращаться с просьбами о предоставлении финансовых ресурсов в этих целях.
82. Мы будем развивать наши сети научно-технического сотрудничества между коренными народами с целью укрепления наших систем специального и двустороннего образования и создания потенциала.

Безопасность и урегулирование конфликтов

83. Мы будем укреплять потенциал наших исконных систем урегулирования конфликтов и вновь подтвердим роль наших лидеров и традиционных органов власти в решении вопросов, касающихся безопасности и вооруженных конфликтов, в частности проблем изнасилования, пыток и других видов нарушения прав человека. Мы обеспечим, чтобы общины коренных народов не использовались для ведения борьбы с аналогичными общинами в целях эскалации вооруженного конфликта.
84. Мы требуем незамедлительно провести демилитаризацию земель и территорий коренных народов и прилегающих к ним районов, а также положить конец нарушениям прав человека коренных народов. Мы настоятельно призываем государства добиваться урегулирования конфликтов на основе демократических принципов и соответствующих норм международного и гуманитарного права.
85. Мы настоятельно призываем правительства поддержать добровольное возвращение коренных народов, беженцев и внутренних переселенцев на исконные земли и территории. Меры социальной реабилитации должны учитывать конкретные интересы коренных народов.

Устойчивые источники средств к существованию

86. Мы решительно отвергаем любую политику, включая программы приватизации, либерализации и структурной перестройки, которая не признает и не соблюдает прав коренных народов. Мы решительно поддерживаем аннулирование "вечного долга" стран Юга, который оказывает негативное воздействие на наши культуры, земли и территории.
87. Мы настоятельно призываем государства и международное сообщество разработать конкретные инструменты для защиты природного, культурного, социального и технологического достояния коренных народов, от которого зависит наша экономика и который служит укреплению процесса развития коренных народов.
88. Мы просим национальные правительства и международное сообщество создать правовую основу, которая легализовала бы функционирование традиционных и инновационных моделей коллективного хозяйства и создавала

бы возможности для их развития. Эти экономические модели должны иметь доступ к основным финансовым механизмам, включая механизмы кредитования, и обеспечивать возможность для торговли или бартерного обмена товарами и услугами, имеющими актуальное значение для коренных народов и их общин.

Корпоративная подотчетность

89. Мы поддерживаем принятие имеющей обязательную юридическую силу конвенции о корпоративной подотчетности, которая способствовала бы осуществлению прав коренных народов, включая право на свободное предварительное и обоснованное согласие с любой деятельностью государств или транснациональных корпораций, затрагивающей нашу землю, территории или общины.

Управление

90. Мы обращаемся с просьбой обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов на всех этапах и уровнях принятия решений в рамках программ, политики и учреждений, способствующих устойчивому развитию.
91. Мы поддерживаем модели устойчивого развития, представленные Арктическим советом, в которых используются принципы подлинного партнерства между государствами и коренными народами, экосистемные подходы, механизмы совместного использования традиционных и научных знаний, а также местные, национальные и региональные планы действий.
92. Мы призываем к включению конкретных показателей, отражающих положение коренных народов, в оценку осуществления Повестки дня на XXI век на всех уровнях, в частности в оценку хода осуществления глав 26 и 20, касающихся участия коренных народов и местных общин.
93. Мы просим обеспечить и поддержать наше право самостоятельно формировать руководящие структуры. Мы выступаем против так называемых "органов власти коренных народов", создаваемых правительствами на различных уровнях на наших территориях и используемых для реализации различных моделей развития независимо от того, являются ли такие модели устойчивыми.

Права человека

94. Руководствуясь нашими ценностями, мы примем все необходимые меры с целью поощрения прав человека, включая меры по просвещению коренных народов и членов их общин в области прав человека.
95. Мы призываем укрепить мандат Рабочей группы по коренным народам, учрежденный при Африканской комиссии по правам человека и народов.
96. Мы будем продолжать конструктивным образом участвовать в процессах и деятельности учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних организаций в интересах коренных народов, например в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов, Рабочей группы по коренным народам и Межамериканской комиссии по правам человека Организации американских государств.
97. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций организовать и провести всемирную конференцию по коренным народам и устойчивому развитию в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 годы).
98. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций провозгласить второе международное десятилетие коренных народов мира (2005-2014 годы).
99. Мы настоятельно призываем правительства подписать, ратифицировать и осуществлять Конвенцию № 169 Международной организации труда, касающуюся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, в соответствии с пожеланиями коренных народов соответствующих стран.
100. Мы поддерживаем Постоянный форум по вопросам коренных народов как глобальный информационно-координационный центр по развитию сотрудничества между государствами и коренными народами в области осуществления международных стратегий, выполнения международных обязательств и планов действий по коренным народам и устойчивому развитию. Мы будем использовать Постоянный форум для наблюдения за выполнением настоящего плана действий.
